

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 53-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ГАЛУШКА (Чешская Республика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- б) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- с) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/54/SR.53
13 March 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 11 ч. 15 м.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)
(A/C.3/54/L.91, L.94, L.95 и L.99)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о том, что по просьбе нескольких делегаций принятие решений по некоторым проектам резолюций откладывается до понедельника, 22 ноября. Это касается проектов резолюций A/C.3/54/L.62 (и поправок, изданных в качестве документа A/C.3/54/L.101), A/C.3/54/L.79, A/C.3/54/L.82, A/C.3/54/L.85, A/C.3/54/L.86. Принятие решений по проектам резолюций A/C.3/54/L.60 (и поправок, изданных в качестве документа A/C.3/54/L.92), A/C.3/54/L.81, A/C.3/54/L.91, A/C.3/54/L.95, A/C.3/54/L.63, A/C.3/54/L.87/Rev.1 откладывается до заседания, которое состоится во второй половине дня в пятницу, 19 ноября.

Проект резолюции A/C.3/54/L.94: Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, уточнив, что проект резолюции A/C.3/54/L.94 не имеет последствий для бюджета по программам, напоминает, что после представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились Гвинея, Мавритания и Турция. Он объявляет, что к их числу присоединились также Бурунди и Ливийская Арабская Джамахирия.

3. Проект резолюции A/C.3/54/L.94 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/54/L.99: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, указав, что проект резолюции A/C.3/54/L.99 не имеет последствий для бюджета по программам, напоминает, что после его представления к числу авторов проекта присоединились следующие страны: Йемен, Объединенные Арабские Эмираты и Хорватия. Он просит Секретаря зачитать поправки, внесенные устно представителем Алжира во время представления проекта.

5. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) сообщает, что в последней строке пункта 22 постановляющей части слова "возрастающие там потребности" были заменены словами "возрастающие потребности беженцев".

6. Г-жа САМАХ (Алжир), объявив, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Испания и Колумбия, сообщает об изменениях, которые необходимо внести в английский текст проекта резолюции: в первой строке восьмого пункта преамбулы необходимо изменить порядок слов "resolutely to"; в тринадцатом пункте преамбулы слово "comprise" во второй строке необходимо заменить словом "are"; в пункте 4 постановляющей части необходимо изменить порядок слов "observe scrupulously". Кроме того, она указывает, что во всех языках в первой строке пункта 3 постановляющей части необходимо восстановить слова "тридцатой годовщины", которые были опущены.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились также Бангладеш, Венесуэла, Гаити, Португалия, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Чили и Ямайка.

8. Проект резолюции А/С.3/54/Л.99 с внесенными в него изменениями принимается без голосования.

ПУНКТ 116 (b) : ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение) (А/С.3/54/Л.62 и поправки, изданные в качестве документа А/С.3/54/Л.101, Л.71/Rev.1, Л.79, Л.83, Л.84 и Л.85)

Проект резолюции А/С.3/54/Л.62: Права человека и культурное разнообразие

9. Г-н АЛЕИ (Исламская Республика Иран), выступая по процедурному вопросу, отмечает, что, насколько ему известно, авторы проекта резолюции А/С.3/54/Л.62 не просили о переносе его рассмотрения, и высказывает пожелание о том, чтобы Комитет принял решение по его тексту в намеченные сроки.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, обратившись с просьбой о том, чтобы Комитет принял решение по проекту резолюции А/С.3/54/Л.62 на текущем заседании, представитель Исламской Республики Иран прибегает к положениям правила 117 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, согласно которому "каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому пункту, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Комитет одобряет это предложение, то Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила". Председатель уточняет, что, по мнению Юриконсультанта, возражение против прекращения прений равносильно предложению о том, чтобы перенести рассмотрение проекта резолюции. Поэтому он предоставляет слово двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего данное предложение будет поставлено на голосование.

11. Г-н РЮТЁВУОРИ (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что его делегация провела подробное обсуждение с основными авторами проекта резолюции, которых она заверила в своей готовности продолжать эти обсуждения столько времени, сколько потребуются для того, чтобы найти консенсус. Речь идет о весьма важном вопросе, который тесно связан с пунктом, рассматривавшимся на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и касающимся диалога между цивилизациями. Европейский союз является одним из авторов проекта резолюции, представленного по этому вопросу. Кроме того, делегация Финляндии предложила поправки к проекту резолюции А/С.3/54/ Л.62, изданные в виде документа А/С.3/54/Л.101, по которым основные авторы проекта резолюции пока еще не высказались. По этим причинам и руководствуясь духом диалога и разнообразия, к которым призывает этот проект резолюции, Европейский союз полагает, что в интересах данного вопроса было бы продолжить обсуждение между авторами проекта резолюции и авторами поправок к нему, и поэтому он выступает против прекращения прений.

12. Выступая по порядку ведения заседания, г-н Алеи (Исламская Республика Иран), поддержанный г-ном М. Бхатти (Пакистан), говорит, что его делегация отнюдь не настаивала на прекращении прений или на рассмотрении поправок. Она желает, чтобы Комитет в обычном порядке перешел к рассмотрению проекта резолюции, как это предусмотрено в программе заседаний, после чего Комитет может в конечном счете постановить отложить принятие по нему решения.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что прения в Комитете должны проводиться в соответствии с правилами процедуры. Он напоминает, что предложение о том, чтобы Комитет принял решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.62 на текущем заседании, равносильно предложению о прекращении прений по смыслу правила 117; речь идет о мотиве юридического характера, который никак не затрагивает сами прения. На данном этапе было бы целесообразно, чтобы Исламская Республика Иран подтвердила, что она предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.62 на текущем заседании, или же уточнила, чего именно она желает.

14. Г-н АЛЕИ (Исламская Республика Иран) просит, чтобы Комитет продолжил рассмотрение документа A/C.3/54/L.62 в соответствии с распорядком дня до того момента, пока какая-либо делегация не попросит о том, чтобы отложить голосование по данному проекту резолюции.

Заседание прерывается в 11 ч. 50 м. и возобновляется в 12 ч. 05 м.

15. Г-н АЛЕИ (Исламская Республика Иран) хотел бы знать, делегации каких стран просили отложить рассмотрение проекта.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что это были делегации Алжира и Финляндии.

17. Г-н АЛЕИ (Исламская Республика Иран), ссылаясь на правило 120 правил процедуры, указывает, что документ A/C.3/54/L.101, в котором содержатся поправки, предложенные Европейским союзом, был распространен лишь утром, в то время как ввиду объема и значительности этих поправок это нужно было бы сделать заблаговременно. Эта задержка является тем более неприемлемой, поскольку делегация Ирана своевременно распространила среди заинтересованных делегаций первоначальный текст проекта, сопровождающийся пояснительными замечаниями, а затем быстро разослала фотокопии всем делегациям, с тем чтобы они могли спокойно изучить новый вариант проекта, разработанный с учетом замечаний некоторых делегаций и в свете положений соответствующих документов и мнений по данному вопросу, неоднократно высказывавшихся Генеральным секретарем. Однако, в конечном счете, авторы проекта согласны отложить его рассмотрение до понедельника, 22 ноября.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает отложить принятие решения по этому проекту резолюции до понедельника, 22 ноября.

19. Решение принимается.

20. Г-жа МЕСДУА (Алжир) уточняет, что ее страна отнюдь не просила о том, чтобы отложить рассмотрение проекта. Она выражает сожаление по поводу отсутствия транспарентности, которую демонстрируют авторы поправок, что не отражает духа обычного сотрудничества между членами Комитета, однако она выражает удовлетворение в связи с тем, что авторы проекта A/C.3/54/L.62 согласились отложить его рассмотрение.

21. Г-н РЮТЁВУОРИ (Финляндия), выступая от имени государств - членов Европейского союза, говорит, что ему понятна реакция авторов проекта, но он считает, что вопреки утверждениям представителя Алжира авторы поправок проявили дух сотрудничества, поскольку начиная с прошлой недели они практически каждый день проводили обсуждения с основными авторами проекта по поправкам, которые они хотели бы внести в текст. Кроме того, в начале этой недели они представили документ, в котором содержались комментарии к первоначальному варианту проекта, а в среду, 17 ноября, - новые замечания по второму варианту. И только после того, как вчера было констатировано, что эти замечания остались без ответа, а для

завершения работы Комитета оставалось мало времени, было принято решение представить эти поправки на сегодняшнем заседании.

22. Г-н ХАЙНЗ (Канада) говорит, что заявления делегаций по данному проекту не соответствуют ни его духу, ни фактам. Канада, которая проявила интерес к данному проекту с самого начала сессии, представила официальные поправки делегации Ирана на прошлой неделе, однако серьезного обсуждения с ней не проводилось. Возможно, из этой ситуации следует извлечь урок, который заключается в том, что делегациям необходимо проводить более открытые и транспарентные консультации. Канада присоединяется к авторам поправок, представленных Финляндией.

23. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) принимает к сведению разъяснения, которые дал представитель Финляндии. Однако, как и представители Алжира и Исламской Республики Иран, он считает, что столь позднее представление поправок является неприемлемым, и надеется, что такого рода инциденты не повторятся.

24. Г-н БХАТТИ (Пакистан) выражает удовлетворение в связи с тем, что вопрос с поправками удалось урегулировать на дружеской основе, однако, как и представитель Канады, считает, что Комитету необходимо в будущем проводить открытые консультации и проявлять большую транспарентность. В частности, было бы полезным, чтобы Председатель в таких сложных ситуациях распространял информацию о намерениях делегаций, которой он располагает.

25. Г-н ЮЙ Вэнчжэ (Китай) говорит, что он может проявить гибкость в вопросе о переносе рассмотрения проекта и готов работать с другими делегациями над его текстом. При этом необходимо отметить, что его делегация, которая является одним из соавторов текста, не была информирована о различных просьбах относительно пересмотра сроков его рассмотрения, и что членам Комитета следовало продемонстрировать транспарентный подход. Кроме того, он считает, что в будущем следует избегать представления обширных поправок по вопросам существа в конце работы Комитета.

26. Г-жа ДЕ АРМАС ГАРСИА (Куба) говорит, что перенос рассмотрения проекта даст делегациям больше времени для изучения поправок. Как указал представитель Исламской Республики Иран, авторы проекта работали в условиях максимальной транспарентности, заблаговременно распространив текст проекта среди всех делегаций. С другой стороны, верно и то, что для подготовки поправок требуется много работы, и не удивительно, что они были представлены в последний момент, однако странно, что их авторы не информировали авторов проекта о том, что они хотели бы отложить его рассмотрение, если учесть, что они обсуждали эти поправки с авторами проекта до последнего момента. Делегация Кубы убеждена в том, что дополнительное время, которым располагает Комитет для рассмотрения этих поправок, позволит прийти к консенсусу по данному тексту – единственному тексту, касающемуся культурных прав, о которых так часто упоминали в ходе этой сессии и которые имеют столь важное значение.

Проект резолюции A/C.3/54/L.83: Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/54/L.83, который не имеет последствий для бюджета по программам и в который представитель Соединенных Штатов Америки внес устные изменения во время его представления. Он напоминает, что во время представления проекта к числу его авторов присоединились следующие страны: Венесуэла, Греция, Замбия, Казахстан, Кипр, Лесото, Мальта, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сингапур, Словакия, Словения, Украина, Центральноафриканская Республика, Швеция, Экваториальная Гвинея и Южная Африка.

28. СЕКРЕТАРЬ, напоминая, что в проект были внесены изменения, говорит, что во второй строке тринадцатого пункта преамбулы слова "в 2000 году" были заменены на "в декабре 2000 года"; а из третьей и четвертой строк текста была исключена фраза "являющийся координатором оказываемой Организации Объединенных Наций помощи в проведении выборов". Из пункта 3 были исключены слова "Департамента по политическим вопросам Секретариата", а после слов "просит Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов" была вставлена фраза "являющийся координатором оказываемой Организации Объединенных Наций помощи в проведении выборов".

29. Г-жа САВИДЖ (Соединенные Штаты Америки) сообщает, что к числу авторов проекта присоединилась Хорватия.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов текста присоединились Беларусь, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Камерун, Коста-Рика, Лихтенштейн, Панама, Республика Конго, Республика Молдова, Сьерра-Леоне, Того и Эритрея.

31. Г-н БХАТТИ (Пакистан), ссылаясь на пункт 8 проекта, в котором идет речь о программах оказания помощи в области управления, осуществляемых ПРООН в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями, говорит, что органы и программы Организации Объединенных Наций должны действовать только в рамках их мандатов и поэтому Программа развития Организации Объединенных Наций не должна продолжать осуществление вышеупомянутых программ оказания помощи. Он предлагает в этой связи Комитету провести раздельное голосование по пункту 8 проекта.

32. Г-жа де АРМАС ГАРСИА (Куба), выступая с заявлением по мотивам голосования до его проведения, говорит, что в проекте резолюции не учтены принципы, закрепленные в Уставе и международном праве. Организация Объединенных Наций не правомочна давать оценку национальным избирательным процессам, которые относятся к суверенному праву государств и народов, и не должна ставить оказание помощи в проведении выборов в зависимость от того, как она оценивает эти процессы. Недопустимо, чтобы Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов брался за выполнение функций, относящихся по существу к компетенции государств-членов. Недопустимо также, чтобы ПРООН осуществляла контроль над политическими институтами государств под каким бы то ни было предлогом, тем более что это выходит за рамки ее основной функции, для выполнения которой у нее и так не хватает необходимых ресурсов. Поэтому Организации следует ограничиться принятием решений о том, должна ли она удовлетворять те или иные просьбы государств об оказании помощи в проведении выборов.

33. Кубинская делегация отмечает в этой связи, что стремление обойти принципы Устава и международного права в некоторых областях работы Организации и поставить под сомнение суверенитет и политическую независимость государств вызывает особую обеспокоенность именно в

тот период, когда в различных районах мира утверждаются свои особые системы правления и развития. В продолжение той же мысли она также отмечает, что руководящие принципы, упомянутые в пункте 2 постановляющей части проекта, никогда не рассматривались и не одобрялись государствами-членами и что резолюция Комиссии по правам человека, которая упоминается в шестом пункте преамбулы текста, претендует на установление нового права - права на демократию - исходя из двусмысленной концепции демократии, предпосылки которой никогда не анализировались и не обсуждались. По мнению делегации, тем самым создается опасный прецедент. Поощрение демократии, в необходимости которого Куба не сомневается, должно происходить на основе полного уважения принципов суверенитета государств и невмешательства в их внутренние дела и, следовательно, права каждого государства свободно и самостоятельно выбирать свою политическую, экономическую и социальную систему. В связи с изложенным кубинская делегация заявляет, что не сможет проголосовать за этот проект.

34. Г-н ЮЙ Вэнчжэ (Китай) говорит, что китайская делегация хотела бы высказать оговорку в отношении шестого пункта преамбулы проекта резолюции, в котором содержится ссылка на резолюцию 1999/57 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года, и в частности на положение, в котором Комиссия призывает систему Организации Объединенных Наций, другие межправительственные и неправительственные организации и государства-члены поощрять и укреплять демократию. Китай неоднократно давал понять, что он выступает против упоминания этой резолюции в тексте проекта резолюции A/C.3/54/L.83.

35. Хотя ее страна поддерживает органы Организации Объединенных Наций, которые в рамках своих мандатов оказывают государствам-членам помощь в проведении выборов, китайская делегация подчеркивает, что эти органы должны предпринимать такие действия лишь в ответ на четко выраженные просьбы государств, строго уважая принцип невмешательства во внутренние дела государств и принимая во внимание положение соответствующих государств. Помощь в проведении выборов не должна использоваться для навязывания какой-либо системы ценностей.

36. Поскольку ее позиция четко не отражена в проекте резолюции, китайская делегация воздержится при голосовании по пункту 8 постановляющей части и по проекту в целом.

37. Г-жа ЧАН (Сингапур) указывает, что ее делегация не присоединялась к числу авторов проекта резолюции.

38. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 8 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/54/L.83.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Корея, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мозамбик, Монако, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская

Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Боливия, Бутан, Вьетнам, Гамбия, Джибути, Египет, Иордания, Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Пакистан, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Турция, Ямайка.

39. Пункт 8 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/54/L.83 принимается 120 голосами при 27 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

40. Г-жа ЭЛИША (Бенин) сообщает, что в тринадцатом пункте преамбулы было опущено слово "Бенин", которое необходимо восстановить.

41. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/54/L.83 в целом.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция,

Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали

против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Вьетнам, Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан.

42. Проект резолюции А/С.3/54/Л.83 принимается 141 голосом при 12 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Проект резолюции А/С.3/54/Л.84: Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет примет решение по этому проекту позднее.

с) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение) (А/С.3/54/Л.58, Л.60 и поправки, изданные в качестве документов А/С.3/54/Л.92, Л.63, Л.76, Л.81, и поправки, изданные в качестве документов А/С.3/54/Л.93, Л.82, и поправки, изданные в качестве документов А/С.3/54/Л.97, Л.86, и поправки, изданные в качестве документов А/С.3/54/Л.96 и Л.87/Rev.1)

Проект резолюции А/С.3/54/Л.76: Положение в области прав человека в Мьянме

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что проект резолюции А/С.3/54/Л.76 не имеет последствий для бюджета по программам, и напоминает, что во время представления проекта к числу его авторов присоединились Германия, Новая Зеландия, Норвегия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

45. Г-жа ФУНЕРЕД (Швеция) сообщает, что к числу авторов проекта присоединились Исландия, Мальта, Республика Корея и Финляндия, и, внося устное изменение в текст, говорит, что в конце преамбулы сразу перед первым пунктом постановляющей части нужно вставить новый пункт преамбулы следующего содержания: "отмечая, что правительство Мьянмы в качестве государства - участника Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин представило свой первоначальный доклад Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин для его рассмотрения, " .

46. Г-н У ВИН МРА (Мьянма), беря слово для разъяснения позиции своей делегации в отношении проекта резолюции А/С.3/54/Л.76, говорит, что цель этого текста, который не отличается от текстов резолюций, принятых на предыдущих сессиях, заключается в оказании ничем не обоснованного давления на правительство Мьянмы. Большинство пунктов было взято из резолюции 53/162, и к ним были добавлены пункты из резолюции по вопросу о Мьянме, принятой Комиссией по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии, а также утверждения, содержащиеся в предвзятых докладах Специального докладчика. Поскольку Комиссия по правам человека является органом с ограниченным составом, тот факт, что отдельные элементы резолюции этого органа были включены в резолюцию Третьего комитета, лишают последнюю всякой значимости, поскольку она не отражает мнений всех членов и создает обманчивое представление о положении в этой стране. Кроме того, при составлении своего доклада

(A/54/499) Специальный докладчик пользовался информацией сторон, которые враждебно относятся к правительству и народу Мьянмы, и поэтому данная информация не может восприниматься всерьез. Проект резолюции представлен исключительно по политическим соображениям и преследует две цели: с одной стороны, поддержать чрезмерные политические претензии одной политической партии и одного лица и, с другой стороны, бросить тень на репутацию правительства Мьянмы, которое на полном основании отказалось удовлетворить нереалистичные требования изменить ориентацию внутреннего политического процесса в этой стране.

47. Нет никаких оснований для серьезной обеспокоенности, выраженной в пункте 8 проекта по поводу якобы имеющего место преследования представителей Национальной лиги за демократию. Речь идет об обвинениях со стороны Лиги, члены которой ушли в отставку по своему собственному желанию. Эти уходы в отставку свидетельствуют о разочаровании членов данной партии политикой раздора, проводимой Аунгом Сан Су Чжи, который призвал к прекращению инвестиций и введению экономических санкций против страны. Пункт 9 вводит в заблуждение и представляет собой несправедливую критику в адрес внутреннего политического процесса, осуществляющегося после выборов 1990 года в целях разработки новой конституции и создания такой демократической системы, в работе которой участвовали бы все слои общества. Национальная лига за демократию принимала в нем участие лишь до ноября 1995 года, когда она в одностороннем порядке решила покинуть Национальное собрание и приняла опасные меры, направленные на подрыв мирного процесса демократизации. Следует напомнить, что именно правительство выступило с инициативой провести диалог с Национальной лигой за демократию с целью укрепить взаимное доверие и приступить к обсуждению вопросов существа. Эти инициативы не удалось претворить в жизнь, поскольку Национальная лига за демократию приняла нерациональное и рискованное решение незаконно опубликовать декларацию об учреждении так называемого Комитета, представляющего народный парламент, - Комитета, создание которого было встречено протестами со стороны этнических групп и было решительно осуждено народом. Принятие к сведению наличия этого Комитета, что было сделано в пункте 10, представляет собой на первый взгляд безобидный, но по сути опасный шаг. Делегация Мьянмы решительно осуждает формулировку этого пункта. Что касается пунктов 11 и 12, то в них игнорируются усилия, искренне предпринимаемые правительством в целях выполнения его обязательств по Конвенции о принудительном труде. Мьянма пересмотрела свое законодательство, с тем чтобы привести его в соответствие с Конвенцией, отдав 14 мая 1999 года распоряжение № 1/99 не осуществлять полномочия на использование принудительного труда в соответствии с Законом о городах и Законом о деревнях и подвергать наказанию нарушителей. Эта нормативная мера правительства, о которой было сообщено Международной организации труда, полностью игнорируется в пункте 12, в котором содержится бесполезный призыв к правительству прекратить широко распространенное и систематическое использование принудительного труда. Поэтому делегация Мьянмы отвергает негативные положения этих двух пунктов. Содержащиеся в пунктах 5 и 14 утверждения по поводу принудительного труда детей и нарушений прав женщин затрагивают честь всего народа Мьянмы - страны, в которой этим двум уязвимым группам населения уделяется особое внимание. Так, их права не только защищены в силу традиций и общественного уклада, но и гарантированы в юридическом плане. В 1991 году Мьянма стала участником Конвенции о правах ребенка и в этой связи приняла в 1993 году Закон о детях, который обеспечивает последним защиту от эксплуатации, незаконного использования их труда и плохого обращения. Будучи участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, правительство Мьянмы приняло необходимые меры в целях улучшения положения женщин, разработав, в частности, с этой целью национальный механизм и соответствующие программы. Следует упомянуть, в особенности, создание Подкомитета по проблеме насилия в отношении женщин, которому поручено разобраться с нарушениями, выявленными Специальным докладчиком. В пункте 15 правительство Мьянмы настоятельно призывается обеспечить полное уважение прав человека, включая экономические и социальные права. Для Мьянмы, являющейся развивающейся страной,

экономическое и социальное развитие имеет крайне важное значение. Хотя в настоящее время правительство сосредоточило свое внимание на удовлетворении основных потребностей населения, оно предпринимает всесторонние усилия и в других областях. Однако страна сталкивается с многочисленными проблемами в экономике, поскольку многосторонние финансовые учреждения приостановили с 1988 года оказание своей помощи и многие западные страны последовали их примеру, введя санкции. Опираясь на свои собственные ресурсы и на сотрудничество с соседними странами, Мьянма смогла смягчить остроту экономических и социальных проблем и улучшить свое положение. Таким образом, следует устранить препятствия, искусственно возведенные перед страной, с тем чтобы она могла продолжать свое развитие. Что касается перемещения населения и потоков беженцев, о которых говорится в пункте 16, то Мьянма проявляет твердую приверженность концепции международной солидарности и распределения бремени в том, что касается защиты беженцев и перемещенных лиц. Хотя конфликты представляют собой непосредственную причину перемещения населения в Мьянме, коренные причины этой проблемы имеют давнее происхождение. Политика страны направлена на устранение этих коренных причин, с тем чтобы можно было найти прочное решение этой серьезной проблемы. Правительство готово принять беженцев, которые возвращаются добровольно. Исходя из вышесказанного и несмотря на то, что были предприняты усилия отразить факты в некоторых пунктах, делегация Мьянмы полностью отвергает обвинения, содержащиеся в проекте резолюции A/C.3/54/L.76, и заявляет о своем несогласии с этим проектом.

48. Проект резолюции A/C.3/54/L.76 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.

49. Г-жа ВОЛЬДБЕРГ (Нидерланды) заявляет, что, хотя, как и в предыдущие годы, нидерландская делегация не смогла присоединиться к числу авторов проекта резолюции, Нидерланды серьезно обеспокоены положением в области прав человека в Мьянме. Она выражает сожаление, что в тексте резолюции нарушениям прав человека в этой стране не дана более решительная и подробная оценка. Она считает, что следовало также посвятить один отдельный пункт нарушениям прав ребенка, в частности проблеме принудительного труда детей, о которой говорил Специальный докладчик.

50. Вызывает сожаление тот факт, что недавнее расширение контактов между правительством Мьянмы и международным сообществом не выразилось в конкретном улучшении положения на местах. Кроме того, направив приглашение Международной организации труда, правительство Мьянмы не учло тот факт, что в решении, принятом в июне 1999 года Международной конференцией труда, исключается возможность установления каких-либо контактов или оказания технической помощи, если это не предусмотрено в рекомендациях Комиссии МОТ по расследованию. Наконец, приходится лишний раз сожалеть, что правительство Мьянмы упорно отказывается полностью сотрудничать с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и, в частности, со Специальным докладчиком.

51. Г-жа БАК (Канада) подчеркивает, что, хотя в тексте резолюции более полно отражена серьезность положения в области прав человека в Мьянме по сравнению с резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей в предыдущем году, тексту следовало бы придать более решительный тон. Поэтому Канада решила вновь не присоединяться к числу авторов проекта резолюции.

52. Г-н УМЕДА (Япония) заявляет, что японская делегация, которая не присоединилась к числу авторов проекта резолюции, с удовлетворением отмечает принятие этого проекта, в котором отражена обеспокоенность международного сообщества по поводу положения в области прав человека в Мьянме. Вместе с тем, по его мнению, в этом вопросе был достигнут некоторый прогресс. Япония считает, что смысл резолюции заключается не в том, чтобы изолировать Мьянму от международного общества, а в том, чтобы побудить ее выполнить адресованные ей

рекомендации. Поэтому первостепенное значение приобретает проведение диалога между правительством Мьянмы и Национальной лигой за демократию.

53. Япония с удовлетворением отмечает также, что правительство Мьянмы заявило о своем намерении серьезно рассмотреть возможность визита в эту страну Специального докладчика и направило приглашение Международной организации труда. Япония выражает надежду, что правительство Мьянмы будет и дальше предпринимать усилия для улучшения положения в области прав человека в своей стране, способствовать процессу демократизации, а также укреплять сотрудничество с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, и она заявляет о своей готовности оказать правительству помощь в этом деле.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.